

خطِ پوئسِ بلده ایماندارای کولسی

دُعا و سلام

۱ از طرفِ پوئسِ که دَ خاست-و-إرادِه خُدا رُسولِ مسیحِ عیسیٰ آسته و از طرفِ برارِ مو تیموتائوس، ۲ بلده برارونِ مُقدَّس و وفادار که دَ مسیحِ تعلقِ دره و دَ شارِ کولسی آسته: فیض و سلامتی آته مو خُدا نصیبِ شُمو شُنه.

شُکرگزاری و دُعا

۳ مو همیشه وختیکه بلده شُمو دُعا مونی، خُدا ره که آته مولای مو عیسیٰ مسیح آسته شُکر-و-سپاس مَوگی، ۴ چون مو دَ باره ایمان شُمو دَ عیسیٰ مسیح و دَ باره مُحَبَّتِی که بلده تمامِ مُقدَّسینِ دَریدِ شَنِیدِی. ۵ ایمان و مُحَبَّتِ شُمو بخاطرِ اُمیدی آسته که دَ عالمِ باله بلده شُمو نگاه شُده و شُمو از گاه دَ باره شی از کلامِ حقیقتِ یعنی از خوشخبری ۶ که دَز شُمو رسیده شَنِیدِید. اُمو رقم که خوشخبری دَ تمامِ دُنیا تَمَر دَده رُشد مونه، اُمو رقم دَ مینکل از شُمو ام از روزی که او ره شَنِیدِید و فیضِ خُدا ره دَ راستی پی بُردِید، تَمَر دَده رُشد مونه. ۷ شُمو او ره از ایپفراسِ یادِ گِرَفْتِید، از همکارِ عزیزِ مو و خِدْمَتِگارِ وفادارِ عیسیٰ مسیح که از طرفِ ازمو آسته. ۸ او ام از مُحَبَّتِ شُمو که دَ وَسِیلِه روحِ اَلُقدَّسِ بخشیده شُده، دَز مو خبر دَد. ۹ امزی خاطر از روزی که مو ای ره شَنِیدِی، مو دوامدار بلده شُمو دُعا مونی و از خُدا میخاهی که شُمو دَ وَسِیلِه هر حِکْمَتِ و فامیدگیِ روحانی از سِناختِ خاست-و-إرادِه اَزو لَبریزِ شَنِیدِی ۱۰ تا بطوری رفتار کُنید که لایقِ مولا آسته و او ره کاملاً خوشحال مونه و تا دَ هر عملِ نیکِ پُر تَمَر بَشِید و دَ سِناختِ خُدا رُشد کُنید. ۱۱ مو دُعا مونی که قد تمامِ قوتی که از قُدرتِ پُر جلالِ اَزو مییه، قوی شَنِیدِید تا صَبْر و تَحْمَلِ کَلو دَشْتِه بَشِید و قد خوشی ۱۲ از آته آسمانی شُکرگزاری کُنید که او شُمو ره لایقِ ازی دَنست که دَ میراثِ مُقدَّسینِ دَ پادشاهیِ نُورِ شَرِیکِ شَنِیدِید. ۱۳ او مو ره از چنگِ قُدرتِ تَرِیکی نِجاتِ دَد و دَ پادشاهیِ باچه دوست-دَشْتَنی خُو اُورد ۱۴ که دَ وَسِیلِه اَزو مو بازخِردِ شُدی و بَخِشِشِ گُناهایِ مو مَهیا شُد.

شخصیت و بزرگی مسیح

۱۵ مسیحِ چهره خُدايِ نادیده یه، اولباری و بزرگتر از تمامِ مخلوقات، ۱۶ چراکه دَ وَسِیلِه اَزو تمامِ چیزا دَ آسمو و دَ زمی خَلقِ شُد، چیزیای که دیده موشه و دیده نموشه، چی تَخْتِ هایِ پادشاهی، چی مَمَلکَتَا، چی حُکمرانا، چی قُدرتِ ها؛ اَره، تمامِ چیزا دَ وَسِیلِه اَزو و بلده اَزو خَلقِ شُد. ۱۷ مسیحِ پیش از یگِ چیزا وجودِ دَشْت و دَ وَسِیلِه اَزو یگِ چیزا قد یگدیگه خُو وَصلِ آسته. ۱۸ او سرِ جِسمِ یعنی سرِ جماعتِ ایماندارا آسته؛ او اِبْتِدا آسته، اولینِ کسی که از مُردهها دُوباره زنده شُد ۱۹ تا دَ تمامِ چیزا پیش-قَدَمِ بَشِه. ۱۹ چون رضای خُدا امی بُود که تمامِ پُوری ۲۰ خُو ره دَ مسیحِ جای-د-جای کُنه ۲۰ و دَ وَسِیلِه اَزو تمامِ چیزا ره قد خُو آشتی بَدیه، چی دَ آسمو، چی دَ زمی. اَره، او دَ وَسِیلِه رِیختندونِ خُونِ اَزو دَ رُوی صلیب، صلح-و-سلامتی ره دَ وجودِ اُورد.

۲۱ شُمو یگِ وخت دَ فِکرایِ خُو دَ خُدا بیگنه و دُشمنون شی بُودِید، مشغولِ دَ اعمالِ شَرِیرانه، ۲۲ مگم آلی خُدا دَ وَسِیلِه جِسمِ بَشَریِ مسیحِ از طَرِیقِ مرگِ اَزو شُمو ره قد خُو آشتی دَده تا شُمو ره مُقدَّس و بے عیب و بدونِ ملامتی دَ حُضُورِ خُو ۱۸:۱ دَ جای «اولینِ کسی که از مُردهها دُوباره زنده شُد» دَ زبونِ یونانی «اولباری از مُردهها» نوشته یه. ۱۹:۱ «پُوری» یعنی هر قُدرتِ و خاصیتی که دَ خُدا وجودِ دره او ره دَ مسیحِ جای-د-جای کُنه.

بیره،^{۲۳} د شرطی که د ایمان خو قایم و استوار منده ادامه بدید و از امیدي که د خوشخبری آسته و شمو او ره شنیدید، دور نشنید. ای امو خوشخبری آسته که بلده تمام مخلوقات د زیر آسمو اعلان شده و ما پولس، خدمتگار شی شدیم.

زحمتای پولس بلده جماعت ایماندارا

^{۲۴} آلی ما از زحمتای که بخاطر از شمو میکشم، خوشحال استم و هر کمبود رنج های مسیح ره د جسم خو تکمیل مونم، بخاطر جسم ازو یعنی بخاطر جماعت ایماندارا. ^{۲۵} ما د مطابق وظیفه که خدا بخاطر از شمو د عهده مه ایشته، خدمتگار جماعت ایماندارا شدیم تا کلام خدا ره بطور کامل اعلان کنیم،^a یعنی امو راز ره که از زمان ها و نسلها تاشه مند، مگم آلی بلده مقدسین شی بر ملا شده. ^{۲۷} خدا خاست که بلده ازوا معلومدار کنه که دولت مندی پرجلال امزی راز د مینکل مردمای غیر یهود چیس بزرگ آسته، یعنی ای که مسیح د زندگی شمو آسته، یگ امید پرجلال. ^{۲۸} و مو پیغام مسیح ره اعلان مونی و هر کس ره نصیحت کده قد تمام حکمت-و دانایی تعلیم میدی تا هر کس ره د ایمان شی د مسیح بالغ کده د خدا تقدیم کنی. ^{۲۹} بلده امزی مقصد ما زحمت میکشم و مطابق قوت ازو که قدرتمندانه د وجود مه کار مونه، تپ-و-تلاش مونم.

۲

^۱ ما میخایم شمو بدید که ما چیس بلده از شمو و بلده ایماندارای شار لائودیکیه و تمام کسای دیگه که تا هنوز مره روی د روی ندیده، زحمت میکشم^۲ تا دل های پگ تشویق شنه و پگ د محبت اتحاد-و-اتفاق دشته بشه و تا قد اطمینان کامل از تمام دولت مندی فامیدگی برخوردار شده شناخت راز خدا یعنی مسیح ره حاصل کنه،^۳ که تمام خزانه های حکمت و علم د مسیح تاشه آسته. ^۴ ما ای ره مونگم تا هیچ کس شمو ره قد تورای نرم-و-چرب خو بازی ندیه. ^۵ چون اگرچه جسماً ما از شمو دور استم، ولی د روح قد شمو استم و از دیدون نظم-و-ترتیب و مستحکم بودون ایمان شمو د مسیح خوشحال استم.

آزادی ایماندارای مسیح از رسم-و-رواج های دنیایی

^۶ پس امو رقم که مسیح عیسی ره بحیث مولای خو قبول کدید، امو رقم د مطابق راه ازو رفتار کدید،^۷ و دزو ریشه دونده آباد شنید؛ و امو رقم که تعلیم گرفتید د ایمان خو استوار شده از حد کلو شکرگزاری کدید.^۸ احتیاط کدید که کس شمو ره قد فلسفه پوچ و گمراه کنده که مطابق رسم-و-رواج های انسان و مطابق اصول ابتدایی ازی دنیا آسته اسپر نکنه، چراکه ای چیزا مطابق تعلیم مسیح نییه. ^۹ چون تمام پوری الهی جسماً دزو جای گرفته^{۱۰} و شمو ام که دزو تعلق درید تکمیل شدید. و او سر هر حکومت و هر قدرت آسته. ^{۱۱} و امچنان، شمو د عنوان ایماندارای ازو ختنه شدید، ختنه که د وسیله دست انسان انجام نشد، بلکه قد بر کدون طبیعت نفسانی د وسیله ختنه انجام شد که د مسیح^b تعلق دزه. ^{۱۲} شمو د وسیله غسل تعمید قد مسیح دفن شده د وسیله ایمان د قدرت خدا که مسیح ره از مرده ها دوباره زنده کد، قد ازو دوباره زنده ام شدید. ^{۱۳} و ختی که شمو د خطاها و ناختنگی طبیعت نفسانی^c خو مرده بودید، خدا شمو ره قد ازو زنده کد، چون او تمام خطاهای مو ره بخشید ^{۱۴} و نوشته ره که قد حکم قانونی د ضد ازمو بود، باطل کد و او ره د صلیب میخکوب کده از بین برد. ^{۱۵} او حکمرانا و قدرت ها ره خلع سلاح کد و اونا ره بر ملا رسوا کد، چون او د بله ازوا د روی صلیب پیروز شد.

^a ۱:۲۵ د زبون یونانی نوشته یه: "تا کلام خدا ره پوره کنیم." ^b ۲:۱۱ ختنه که د مسیح تعلق دزه د قلب انسان انجام موشه و انسان ره از گناه و شرارت پاک مونه. ^c ۲:۱۳ د جایی «طبیعت نفسانی» د زبون یونانی «جسم» نوشته یه.

‡ ۲:۱۱ رومیا ۲۹-۲۸:۲

۱۶ امزی خاطر نیلید که هیچ کس بخاطر خوردنی یا وُچی کدنی یا عیدها یا ماهِ نو یا روز آرام شُمو ره محکوم کُنه. ۱۷ امیا تنها سایه چیزای آمدنی آسته، لیکن اصل د مسیح تعلق دَره. ۱۸ نیلید که هیچ کس شُمو ره از آجر بے نصیب کُنه، یعنی کسای که د خار کدون جسم و عبادتِ ملایکه ها تاکید مونه و غرقِ رویا های آسته که دیده و د وسیله فکرِ انسانی خُو بے جای مغرور شُدِه. ۱۹ امی کسا د سر یعنی د مسیح، چسپیده نییه، د حالی که از سر تمام جسم قوت میگیره و د وسیله مفصل ها و بندها قد یگدیگه خُو یگجای نگاه موشه و قد رُشدی که از طرف خُدا آسته، رُشد مَوکُنه.

۲۰ پس اگه شُمو واقعاً قد مسیح نسبت د اصولِ ابتدایی ازی دنیا مُردید، چرا رقمی زندگی مُونید که بگی هنوز د دنیا تعلق دَرید و تابع مقرراتی مُوشید که مُوگیه: ۲۱ "ای ره دست نَزو! او ره مزه نکُو! او ره غرض نگیر!" ۲۲ تمام امزی چیزا ره که استفاده کُنی از بین موره؛ امیا مطابق احکام و تعلیم های انسانی آسته. ۲۳ اگرچه امی چیزا بخاطر عبادت داوطلبانه، فروتنی ظاهری و تپندون جسم یگ ظاهر عاقلانه دَره، مگم بلده اداره کدون خواهشات نفسانی هیچ فایده ندره.

اصول و مقرراتِ زندگی روحانی

۳ پس بخاطری که شُمو قد مسیح دوباره زنده شُدید، د طلب چیزای بشید که د عالمِ باله یه، د جایی که مسیح د دستِ راستِ خُدا شِشته. ۲ د باره چیزای که د عالمِ باله آسته فکر کُنید، نه د باره چیزای که د رُوی زمی آسته. ۳ چون شُمو مُردید و زندگی شُمو قد مسیح د سایه خُدا تاشه یه. ۴ وختی مسیح که زندگی مو آسته ظُهور مونه، اوخته شُمو ام قد اَزو د بزرگی-و-جلال ظُهور مُونید.

۵ امزی خاطر، هر چیزی که د وجود شُمو دنیایی آسته، او ره نابود کُنید: زنا، ناپاکی، هوی-و-هوس، خواهشاتِ شریرانه و حرص ره که بُت پرستی آسته. ۶ بخاطرِ امزی چیزا قار-و-غضبِ خُدا د بله مردمای نافرمان نازل موشه. ۷ شُمو ام یگ زمان د امزی راه ها قدم میزدید، وختیکه د مطابقِ ازوا رفتار مُوکدید. ۸ لیکن آلی پگِ امزی چیزا ره ایله بدید، یعنی قار، غضب، کینه و تهمت زدو ره؛ و امچنان تورای زشت ره از دان خُو دُور کُنید. ۹ د یگدیگه خُو دروغ نگیرد، چراکه شُمو طبیعتِ کهنه ره قد اعمال شی قتی از خود دُور کدید ۱۰ و خود ره قد طبیعتِ نو پوشندید که د شناخت تازه شُدِه موره، تا همرنگِ خالقِ خُو شُنه. ۱۱ د امزی طبیعتِ نو د بین یونانی و یهودی، ختنه-شُدِه و ناخنه، بربری و سکیتی^a و د بین غلام و آزاد فرق نییه، بلکه مسیح تمام چیز آسته و د پگ وجود دَره.

۱۲ پس رقمِ انتخاب شُدِه های مقدس و دوست-دشمنی خُدا خودون ره قد دلسوزی، مهربانی، فروتنی، مُلایمت و صبر-و-خوصله بپوشنید. ۱۳ یگدیگه خُو ره تحمل کُنید و اگه کُدم شُمو از دیگه خُو گله دشته بشید، یگدیگه خُو ره ببخشید. امو رقم که مولا^b شُمو ره بخشید، امو رقم شُمو ام یگدیگه خُو ره ببخشید. ۱۴ د بله پگِ امزیا مُحبت ره بپوشید که تکمیل کُننده تمام چیزا آسته. ۱۵ بیلید که آرامشِ مسیح د دل های شُمو حکمرانی کُنه، چراکه شُمو بلده امزی مقصد د یگ جسم کوی شُدید؛ و شکرگزار بشید. ۱۶ بیلید که کلامِ مسیح قد ارزش بے اندازه خُو د وجود شُمو جای بگیره؛ یگدیگه خُو ره قد حکمتِ کامل تعلیم بدید و نصیحت کُنید. قد زبور خاندو، حمد-و-ثنا و سرود های روحانی د وسیله فیضی که د دل های شُمو آسته، خُدا ره ستایش کُنید. ۱۷ و هر چیزی ره که انجام میدید، چی د گفتار، چی د کردار، تمام شی ره د نام مولا عیسی انجام بدید و د وسیله ازو خُدا یعنی آته آسمانی ره شکر-و-سپاس بگید.

^a ۳:۱۱ بربری ها مردمای بود که زبون یونانی ره نموفامید و سکیتی ها یگ طایفه بربری بود که از مینکل ازوا غلام گرفته موشد. ^b ۳:۱۳

جای «مولا» د بعضی نسخه ها «مسیح» نوشته یه.

مُقَرَّرَاتِ بَلَدِهِ رَابِطَهُ خَانَوَارِ مَسِيحِي

۱۸ آی خائونو، تابع شوبون خُو بشید، امو رقم که دَ نَظَرِ مَوْلَا مُنَاسِبِ آسته. ۱۹ آی شوی ها، خائونوی خُو ره مُحَبَّتِ کُنید و قد ازوا اوقات تلخی نَکُنید. ۲۰ آی بچکیچا، از آته-و-آبه خُو دَ هر کارِ إِطَاعَتِ کُنید، چراکه ای کار مَوَرِدِ پَسَنَدِ مَوْلَا آسته. ۲۱ آی آتهگو، بچکیچای خُو ره سرِ قار نَکُنید، نَشَنه که اونا دِل-میدِه شنه.

۲۲ آی غَلاما، از بادارای جِسْمَانِي خُو دَ هر کارِ إِطَاعَتِ کُنید، نَه تنها وختیکه زیرِ نظرِ آستید رقمِ کسای که رضایتِ انسان ره طلب مونه، بلکه از تِي دِلِ إِطَاعَتِ کُنید و از مَوْلَا بَترسید. ۲۳ هر کاری ره که انجام میدید از دِل-و-جان انجام بدید رقمی که بگی بَلَدِه مَوْلَا کار مُونید، نَه بَلَدِه انسان. ۲۴ چون شُمو میدنید که از مَوْلَا یگ میراث دَ عِنَوَانِ آجر دَ دِست میرید، چراکه شُمو مَوْلَا مَسِيحِ ره خِدْمَتِ مُونید. ۲۵ هر کس که بد کُنه، سزای بدی ره که کده مینگره و دَ پِيشِ خُدا طرفداری و جُود نَدَره.

۴

۱ آی بادارا، قد غَلامای خُو عادِلانه و دَ انصاف رفتار کُنید، چون شُمو میدنید که شُمو ام دَ عالمِ باله یگ بادار دَرید. ۲ دَ دُعا پایبند بشید و مُتَوَجِهِ بَشید که قد شُکرگزاری قتی بَشه. ۳ و دَ عینِ وخت بَلَدِه ازمو ام دُعا کُنید که خُدا یگ درگه ره بَلَدِه رَسَدونِ کلام و از کُنه تا مو بَتَنِي رازِ مَسِيحِ ره اِعلانِ کُنی که ما بخاطر شی بدی آسْتَم. ۴ دُعا کُنید که ما امی راز ره بطُورِ وَاضِحِ بَرَمَلا کُنم، امو رقم که بَلَدِه مه فرض آسته. ۵ دَ برابرِ کسای که از بُرو آسته عاقلانه رفتار کده امزُو فرصتِ خُوبِ اِستِفاده کُنید. ۶ کُفتُگوی شُمو همیشه پُرْفِیض و سَنجیده^a بَشه تا بَدَنید که دَ هر کس چی رقم جواب بدید.

سلام های آخری

۷ تِیخیکاس شُمو ره از تمامِ احوال مه باخبر مونه. اُو برارِ عزیز، خِدْمَتگَارِ وفادار و همکار مه دَ خِدْمَتِ مَوْلَا آسته. ۸ ما اُو ره بَلَدِه امزی مقصد دَ پِيشِ شُمو رِبی مُونم که شُمو از احوال مو باخبر شُنید و تا اُو شُمو ره دِل-جمی بدیه. ۹ اُو ره قد اونیسیمُس، برارِ وفادار و دوست-دَشْتَنِي مو که یکی از شُمو آسته، قتی رِبی مُونم. اونا دَ باره تمامِ چیزای که دَ اینجی رُخ میدیه بَلَدِه شُمو مُوگیه.

۱۰ اَرِسْتَرخُس که قد ازمه یگجای بدی آسته و مَرَقَسِ باچه کاکای بَرَنابا شُمو ره سلام مُوگیه. دَ باره مَرَقَسِ بَلَدِه شُمو هِدایتِ دده بُودم که هر وخت اُو دَ پِيشِ شُمو اَمَدِ از شی پذیرایی کُنید. ۱۱ و یسوع که دَ نامِ یوسْتُسِ یاد موشه، ام شُمو ره سلام مُوگیه. تنها اینمیا از جمِ یهودیا^b دَ مینکل همکارای مه آسته که بَلَدِه پادشاهی خُدا کار مونه و امیا باعِثِ آرامِش مه شُده. ۱۲ ایپفراس که یکی از شُمو و خِدْمَتگَارِ مَسِيحِ عِيسَى آسته، شُمو ره سلام مُوگیه. اُو همیشه دَ دُعاها ی خُو بَلَدِه شُمو جدی دُعا مونه تا دَ اِیمانِ بَالِغِ شُنید و دَ پِي بُردونِ تمامِ خاست-و-اراده خُدا کاملاً مُتَبَقِنِ شُنید. ۱۳ ما دَ باره ازو شاهدی میدیم که اُو بخاطرِ از شُمو و اِیماندارای لائودیکیه و هیراپولیس غَدَرِ زَحْمَتِ مِیکشه. ۱۴ لُوقا طِیبِ دوست-دَشْتَنِي و دِیْماس شُمو ره سلام مُوگیه.

۱۵ بَلَدِه بَرارونی که دَ لائودیکیه آسته و بَلَدِه خوار مو نیمفا و جماعتِ اِیماندارا که دَ خانِه شی آسته، سلام های مَره برسَید. ۱۶ وختیکه ای خطِ بَلَدِه شُمو خنده شد، توخ کُنید که بَلَدِه جماعتِ اِیماندارای لائودیکیه ام خنده شنه و شُمو ام خطی ره که بَلَدِه لائودیکیه نوشته شده بخانید. ۱۷ دَ اَرخِیْسِ بَگید: ”توخ کو، خِدْمَتِي که دَ راهِ مَوْلَا دَز تُو دده شُده، اُو ره تَکْمیلِ کُنی.“

^a ۴:۶ دَ جای «سَنجیده» دَ زبونِ یونانی «با نَمک» نوشته یه. ^b ۴:۱۱ دَ جای «یهودیا» دَ زبونِ یونانی «خَتنه شُده ها» نوشته یه. ^a ۴:۱۸ بعضی

نسخه ها متنی داخلِ قوس ره نَدَره.

۱۸ ما پولس، امی دُعا-و-سلام ره قد دِسْتِ خود خُو نُوِشْتَه کدیم. دَ یاد دَشته بَشید که ما بَندی اَسْتُم. فِیض نَصیب شُمو
شُنَه. [آمین.]^a